

DISCURSO SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS

Decida agora e preencha
o cartão de dador de órgãos.



Cartão de dador de órgãos

DISCURSO SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS
LEBEN-IST-TEILEN.CH

Declaração de vontade a favor ou contra a remoção de órgãos, tecidos ou células com a finalidade de transplante.

INFORMAÇÃO SOBRE A REMOÇÃO DE ÓRGÃOS,
TECIDOS OU CÉLULAS EM CASO DE FALECIMENTO.

TRÊS BONS MOTIVOS PARA FALAR SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS

1. Por mim

Eu decido por mim mesmo o que acontece com o meu corpo, enquanto estou vivo e depois da minha morte. Isto também engloba o facto de eu querer ou não doar órgãos, tecidos ou células após a minha morte.

2. Pelos meus familiares

Às vezes a questão da doação de órgãos é muito repentina. É bom que os meus seres queridos saibam qual é a minha vontade. Eles podem decidir de acordo com os meus desejos e é menos um peso numa altura de tristeza.

3. Pela vida

Na Suíça, há muitas pessoas à espera de um órgão. Com o meu "Sim" à doação eu posso salvar vidas.

FALE SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS. ALIVIE OS SEUS FAMILIARES

Os órgãos, tecidos ou células doados podem salvar vidas e melhorar a qualidade geral de vida da pessoa recetora. Decida agora se concorda, ou não, com a remoção de órgãos, tecidos ou células em caso de morte. Se não souberem qual é a sua vontade, os seus familiares mais próximos serão confrontados com a questão da doação numa altura de tristeza e luto.

Pense a sério sobre este assunto e preencha o cartão de dador que se encontra no final deste folheto. Fale com sua família sobre a sua decisão e para evitar que eles tenham de decidir no futuro.

Para obter mais informações, visite:

www.leben-ist-teilen.ch, www.swisstransplant.org
Também poderá falar com o seu médico de família.

O QUE SE PODE DOAR?

Após a morte, podem ser doados os seguintes órgãos: Rins, pulmões, fígado, coração, pâncreas (ou células das ilhota pancreática) e intestino delgado. Para além dos órgãos podem ser doados tecidos como, por exemplo, a córnea do olho ou válvulas do coração e vasos sanguíneos principais. Em determinadas doenças, o transplante da córnea é a última esperança para doentes que de outra forma ficariam cegos.

O transplante de válvulas do coração e vasos sanguíneos pode salvar vidas em caso de malformações, infeções e tumores.

Atualmente as células estaminais do sangue só são removidas em caso de doação em vida. Para pessoas com doenças do sistema hematopoiético, um transplante de células estaminais do sangue é muitas vezes a única possibilidade de cura. Para obter mais informações sobre a doação de células estaminais do sangue ou se quiser se registar como dador, visite o site da Transfusão CRS Suíça: www.sbsc.ch

QUAIS SÃO OS REQUISITOS LEGAIS PARA A DOAÇÃO?

- Os órgãos, tecidos ou células só podem ser removidos de uma pessoa morta se houver um consentimento e a morte tiver sido determinada.
- Se não houver prova documental do consentimento ou recusa do falecido (por exemplo, sob a forma de um cartão de dador ou de um testamento vital), perguntar-se-á aos familiares mais próximos se sabem qual era a sua vontade. Se não houver, eles terão de decidir, tendo em conta o que acham que seria desejos da pessoa falecida.
- Se não houver familiares ou nenhum estiver disponível, é proibido remover órgãos, tecidos ou células.
- A vontade da pessoa falecida tem prioridade sobre a vontade dos familiares.
- Se o falecido transferiu a decisão para uma pessoa de confiança, é esta pessoa a tomar decisão em vez de o familiar mais próximo.

Estas condições estão dispostas na legislação relativa aos transplantes.

RECEBE-SE DINHEIRO

PELA DOAÇÃO?

A legislação relativa a transplantes proíbe a venda de órgãos, tecidos ou células e estipula que uma doação deve ser gratuita.

A doação de órgãos, tecidos ou células é sempre uma oferta voluntária e não é passível de compensação financeira. A doação também não implica nenhuma desvantagem financeira para os familiares.

QUEM

PODE DOAR?

De uma forma geral, os órgãos, tecidos ou células podem ser doados até à velhice. Os fatores decisivos são a saúde do dador e o funcionamento dos órgãos e tecidos, não a idade. Mesmo as pessoas com doenças específicas (entre outras alguns tumores) podem, em determinadas circunstâncias, ser dadores de órgãos e tecidos. Um pouco antes da remoção, ou durante a mesma, verifica-se se a doação é possível.

Qualquer pessoa com 16 anos ou mais pode preencher um cartão de dador. Se a doação for feita por uma pessoa mais jovem, decidem os seus representantes legais.

QUANDO É POSSÍVEL

A REMOÇÃO DE ÓRGÃOS?

É possível a remoção de órgãos de uma pessoa morta, se a morte ocorrer devido a uma lesão cerebral direta (primária), por exemplo, após uma hemorragia cerebral ou após um acidente com lesão cerebral traumática. Em casos raros, a remoção de um órgão também é possível, se a pessoa morreu devido a danos cerebrais indiretos (secundários) após uma insuficiência cardiovascular.

Quem morre em casa, não pode ser dador de órgãos, uma vez que a remoção requer preparativos médicos que só são possíveis num hospital (ver "Por que precisamos de medidas médicas preparatórias?").

QUANDO É POSSÍVEL

A REMOÇÃO DE TECIDO?

As córneas podem ser removidas a qualquer pessoa morta, não há medidas médicas preparatórias necessárias. A remoção pode ser feita até 48 horas após a morte.

As válvulas cardíacas são removidas, quando o coração de um dador não for medicamente adequado para o transplante (por exemplo, após um ataque cardíaco). Por isso, não exclua a doação das válvulas do coração nem dos vasos, se concordar com uma doação do coração.



DISCURSO SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS

LEBEN-IST-TEILEN.CH

Como não é fácil falar por outros:
Eu digo aos meus seres queridos o que quero.
Eles só podem decidir por mim se souberem qual é a minha vontade.

COMO É DETERMINADA

A MORTE?

Antes de que se possam remover órgãos de uma pessoa morta, a morte deve ser provada para além de qualquer dúvida. Para esse efeito, dois médicos com qualificações adequadas devem confirmar, seguindo o princípio de quatro-olhos, que as funções do cérebro e do tronco cerebral pararam de forma definitiva (também conhecido como confirmação de morte cerebral). Os exames e testes que é necessário realizar, estão definidos de forma precisa e devem ser confirmados por escrito.

Na Suíça, a prova de morte deve ser apresentada para cada dador de órgãos potencial, independentemente de se a morte ocorreu depois de lesões cerebrais diretas ou indiretas. Os médicos que confirmam a morte não devem pertencer à equipa médica que realiza a remoção de órgãos ou os transplantes.

POR QUE PRECISAMOS

DE MEDIDAS MÉDICAS PREPARATÓRIAS?

As medidas médicas preparatórias são realizadas entre a interrupção do tratamento e a remoção de órgãos. O tratamento de suporte de vida de uma pessoa gravemente doente ou gravemente lesionada só será interrompido se a morte for inevitável e qualquer outro tratamento for fútil. A decisão de interromper o tratamento será sempre independente do facto do doente ter dado o consentimento para a remoção de órgãos, tecidos ou células.

As medidas médicas preparatórias não têm nenhum benefício direto para o doente. São necessárias apenas para conservar os órgãos. Sem medidas médicas preparatórias não é possível um transplante bem-sucedido. Por isso, o cartão de dador foi concebido de forma a que com um "Sim" o dador concorde com a remoção, bem como com as medidas preparatórias.

Se não houver um cartão de dador, as medidas médicas preparatórias só podem ser realizadas se os familiares ou a pessoa de confiança concordarem.

Quem tiver um testamento vital e quiser ser dador deve declarar expressamente no testamento que em caso de doação de órgãos, autoriza que sejam tomadas as medidas preparatórias necessárias.

QUE MEDIDAS MÉDICAS

PREPARATÓRIAS SÃO REALIZADAS?

Para que os órgãos não sofram nenhum tipo de dano são necessárias medidas diferentes, dependendo da situação:

- Uma respiração artificial que já tenha começado é continuada.
- São administrados medicamentos que fomentam a circulação e regulam as hormonas.
- São tomadas amostras de sangue para testes laboratoriais. Os resultados são utilizados para verificar as funções dos órgãos.

UM EXEMPLO CONCRETO

DE DOAÇÃO DE ÓRGÃOS

A SITUAÇÃO DE URGÊNCIA

Um homem é levado para o hospital com uma hemorragia cerebral grave e é internado. As equipas médicas e de enfermagem nas urgências e cuidados intensivos fazem tudo para lhe salvar a vida. Infelizmente, não é possível e não se pode evitar a morte. A continuação do tratamento deixa de ter sentido.

O QUE FAZER A SEGUIR?

Neste caso, os médicos falam com os familiares sobre a possibilidade de uma doação de órgãos ou de tecidos. O doente é considerado um dador potencial, se tiver declarado por escrito que deseja ser dador e que aceita as medidas preparatórias (por exemplo, em por meio de cartão de dador ou um testamento vital). Na ausência de tal declaração, perguntar-se-á ao familiar mais próximo se o doente, em vida, manifestou a sua vontade no que diz respeito a uma doação. Se não se souber qual era a vontade do doente, os familiares devem decidir. Devem ter em consideração o que acreditem ser a vontade do doente. Se houver um consentimento, a respiração artificial é continuada e, se necessário, são tomadas outras medidas médicas preparatórias para a remoção dos órgãos.

Se não houver consentimento para doação de órgãos e tecidos, todas as medidas terapêuticas são então interrompidas.

DETERMINAÇÃO DA MORTE

Os médicos realizam agora os exames necessários para determinar a morte (a chamada confirmação de morte cerebral).

Estes confirmam que o homem está morto. Uma vez que o doente é mantido com respiração artificial, não se vêem os sinais externos típicos de morte, como rigidez ou lividez cadavéricas.

A PROCURA DE RECETORES ADEQUADOS

Agora começa a procura de recetores adequados. Quanto mais semelhantes forem as características de sangue e de tecido entre o dador e o recetor, melhor funcionará o órgão após o transplante e haverá menor risco de rejeição. Para verificar esta semelhança, são necessários inúmeros testes de laboratório.

A REMOÇÃO

Simultaneamente com a procura de recetores iniciam-se os preparativos para a remoção de órgãos do falecido. A coordenação é muito complexa. Se foram encontrados recetores, o dador é levado para a sala de operações. Depois da remoção, os órgãos são levados para os centros de transplante. O transporte dos mesmos deve ser feito o mais rapidamente possível, porque sem circulação os órgãos permanecem funcionais apenas durante um curto período de tempo. Se removerem tecidos adicionais, estes são removidos após a remoção dos órgãos. Na remoção de tecidos, o tempo não urge tanto, uma vez que os tecidos não têm que ser transplantados diretamente e podem ser guardados.

O processo de doação, entre a determinação da morte e a conclusão da remoção de órgãos e tecidos demora normalmente de 12 a 24 horas. Os familiares não recebem informações sobre a quem foi doado um órgão ou quem recebeu um tecido.

DESPEDIDA

Após a remoção de todos os órgãos e tecidos as incisões cirúrgicas são fechadas. As suturas estão localizadas em lugares que não são visíveis no cadáver durante o velório. Agora, a família pode despedir-se do falecido.

FACTOS IMPORTANTES SOBRE O CARTÃO DE DADOR

- No cartão de dador em anexo, você pode decidir se quer ser dador ou não. Pode limitar a doação a órgãos específicos, tecidos ou células.
- Sem medidas médicas preparatórias não é possível um transplante bem-sucedido. Por isso, o cartão de dador foi concebido de forma a que com um "Sim" o dador concorde com a remoção, bem como com as medidas preparatórias.
- Se o cartão de dador se perder e não for encontrado, perguntar-se-á ao familiar mais próximo se sabe qual era a vontade do falecido quanto à doação de órgãos, tecidos ou células. Caso contrário, os familiares terão de decidir, tendo em conta os supostos desejos da pessoa falecida. Por isso, comunique sempre aos seus familiares e outras pessoas de confiança qual é a sua vontade.
- Entregue um duplicado preenchido do cartão de dador à sua família ou à pessoa de confiança indicada.
- Se mudar de decisão, destrua o cartão antigo, preencha um novo e informe os seus familiares sobre a sua decisão.
- As informações no cartão de doação não estão registadas em nenhum sítio. Leve sempre consigo o cartão de dador.
- Todas as pessoas que tenham atingido a idade de 16 anos podem preencher um cartão de dador.
- Os cartões de dador estrangeiros, as versões anteriores do cartão de dador suíço ou uma simples nota escrita à mão são tomados em consideração se incluírem, para além da expressão clara da vontade, as seguintes informações: Nome, apelido, data de nascimento, data e assinatura

Peça-o online ou imprima-o você mesmo: www.leben-ist-teilen.ch
ou www.swisstransplant.org

Também pode obter o cartão de dador, de forma completamente gratuita, em muitos consultórios médicos, farmácias e hospitais ou através do endereço: Swisstransplant, Postfach, 3011 Bern, Tel. 0800 570 234

Também pode expressar a sua vontade de ser dador através de um cartão de dador digital no seu smartphone. Para esse efeito, use a aplicação «Medical ID» (iOS e Android), que pode transferir de forma gratuita de www.swisstransplant.org.

O SEU PRÓPRIO CARTÃO DE DADOR EM APENAS ALGUNS PASSOS

- 1 Escreva o seu nome e apelido em letra de imprensa de forma legível.
- 2 A data de nascimento evita a confusão com pessoas com um nome igual.
- 3 Assine o cartão e escreva a data atual.
- 4 Decida se, após a sua morte, quer permitir a remoção completa ou parcial de órgãos, tecidos ou células ou se quer negar a remoção. Também pode deixar que seja uma pessoa de confiança a decidir.
Importante: Assinale apenas uma destas quatro possibilidades!
- 5 Fale com os seus familiares sobre a sua vontade. Introduza os seus dados no duplicado e entregue-o aos seus familiares ou à sua pessoa de confiança.
- 6 Leve o cartão de dador, devidamente preenchido, sempre consigo (por exemplo, na carteira).
- 7 Se mudar de ideias sobre fazer uma doação, basta destruir o cartão antigo, preencher um novo cartão e informar os seus familiares sobre a sua decisão.



Telefone Telefon

Enderego Adresse

Nome e apelido da pessoa de confiança Vor- und Nachname der Vertrauensperson

ou Ich überlasse den Entscheid folgender VERTRAUENSPERSON:

ou Digo NÃO à remoção de órgãos, tecidos ou células.

- ou Digo SIM à remoção dos seguintes órgãos, tecidos ou células e às medidas médicas preparatórias associadas:
- ou Ich sage JA zur Entnahme folgender Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen:
- ou Ich sage JA zur Entnahme folgender Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden vorbereitenden medizinischen Massnahmen.

- ou Digo SIM à remoção de qualquer órgão, tecido ou célula e às medidas médicas preparatórias associadas.
- ou Ich sage JA zur Entnahme jeglicher Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden vorbereitenden medizinischen Massnahmen.

Nome e apelido Vor- und Nachname

Data de nascimento Geburtsdatum

Data/Assinatura Datum/Unterschrift

Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen infrage kommt: a remoção de órgãos, tecidos ou células puder ser considerada: Por este meio, expreso a minha vontade se, depois da minha morte, Ich äusserer meinen Willen für den Fall, dass nach meinem Tod eine

Hinweis: Teilen Sie Ihren Willen betreffend Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen Ihren Angehörigen mit. Grundlage für die in dieser Karte enthaltene Willensäußerung sind die Artikel 8 und 10 des Transplantationsgesetzes. Weitere Informationen finden Sie im Internetportal des Bundesamtes für Gesundheit BAG unter www.leben-ist-teilen.ch oder unter www.swisstransplant.org.

Nota: Informe os seus familiares sobre a sua vontade no que se refere à remoção de órgãos, tecidos ou células. Esta declaração de vontade baseia-se no disposto nos artigos 8 e 10 da legislação suíça relativa a transplantes. Para mais informações, consulte o site do Ministério Federal de Saúde Pública (BAG) em www.leben-ist-teilen.ch ou em www.swisstransplant.org.



Cartão de dador de órgãos Organspende-Karte

DISCURSO SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS LEBEN-IST-TEILEN.CH

Declaração de vontade a favor ou contra a remoção de órgãos, tecidos ou células com a finalidade de transplante Willensäußerung für oder gegen die Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen zum Zweck der Transplantation



Nome e apelido da pessoa de confiança Vor- und Nachname der Vertrauensperson

Enderogo Adresse

Telefone Telefon

ou **Digo SIM** à remoção dos seguintes órgãos, tecidos ou células e às medidas médicas preparatórias associadas:

ou **Digo NÃO** à remoção de órgãos, tecidos ou células, e a remoção de órgãos, tecidos ou células

ou **Eu deixo que a seguinte PESSOA DE CONFIANÇA** decida por mim

ou **Ich überlasse den Entscheid folgenden VERTRAUENSPERSONEN:**

Herzklappen und Blutgefässe
 Ventrikel, Gewebe oder Zellen
 Valvulas do Coração e Vasos Sanguíneos
 outros tecidos ou células
 Baucspeicheldrüse (Pankreas)
 Augenhornhaut (Cornea)
 Páncreas
 Córnea
 Herz
 Lungen
 Leber
 Nieren
 Dünndarm
 Coração
 Pulmões
 Fígado
 Rins
 Intestino delgado

Ich sage **JA** zur Entnahme folgender Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen:
 Ich sage **NEIN** zur Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen:

ou **Digo SIM** à remoção de qualquer órgão, tecido ou célula e às medidas médicas preparatórias associadas.

ou **Ich sage JA** zur Entnahme jeglicher Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen.

ou **Digo SIM** à remoção de qualquer órgão, tecido ou célula e às medidas médicas preparatórias associadas.

ou **Ich sage JA** zur Entnahme jeglicher Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen.

Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen im Falle der Zustimmung
 Ich äusserer meinen Willen für den Fall, dass nach meinem Willen eine **Remoção de órgãos, tecidos ou células puder ser considerada:**

Nome e apelido Vor- und Nachname

Data de nascimento Geburtsdatum Datum/Unterschrift

Hinweis: Teilen Sie Ihren Willen betreffend Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen Ihren Angehörigen mit. Grundlage für die in dieser Karte enthaltene Willensäusserung sind die Artikel 8 und 10 des Transplantationsgesetzes. Weitere Informationen finden Sie im Internetportal des Bundesamtes für Gesundheit BAG unter www.leben-ist-teilen.ch oder unter www.swisstransplant.org.

Nota: Informe os seus familiares sobre a sua vontade no que se refere à remoção de órgãos, tecidos ou células. Esta declaração de vontade baseia-se no disposto nos artigos 8 e 10 da legislação suíça relativa a transplantes. Para mais informações, consulte o site do Ministério Federal de Saúde Pública (BAG) em www.leben-ist-teilen.ch ou em www.swisstransplant.org.

Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra
 Eidgenössisches Departement des Innern EDI
 Bundesamt für Gesundheit BAG
 transplant SWISS

**Cartão de dador de órgãos
 Organspende-Karte**

**DISCURSO SOBRE A DOAÇÃO DE ÓRGÃOS
 LEBEN-IST-TEILEN.CH**

**DECLARAÇÃO DE VONTADE A FAVOR OU CONTRA
 A REMOÇÃO DE ÓRGÃOS, TECIDOS OU CÉLULAS COM
 A FINALIDADE DE TRANSPLANTE**

Willensäusserung für oder gegen die Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen zum Zweck der Transplantation